

# ملا نصر الدین

№40. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

• قیمتى ۱۲ تېك



of C. 601084

ان هارای تپیر: آی آمان، تورما بوغولدوم.  
 انگلیس جواب ویریر: دینه، دینه، بانخ او داغلاری گورورسن، اوراده چوخ قولدور وار، سن ایلسن گوب  
 ای سو یارلار.



فانقازده روسیه: ۱۲ آبلتی - ۵ مات  
 ۶ آبلتی - ۳ مات  
 ۳ آبلتی - ۱ مات ۶۰ قنک  
 اجلی عتقنکرده: ۱۲ آبلتی - ۶ مات  
 ۶ آبلتی - ۳ مات ۱ آبلتی ۳۰ قنک  
 نلک نسخسی ادارمزمده ۱۰ قنک  
 اورگه شهرارده ۱۲ قنک

آدرسی: قتلیس، داویوق اولجوسی لسه ۲۴  
**Tifliss, Davidogskan №24.**  
 Resanije zurbasa „MOLLA“ ASREDDINI“  
 تلفار ایچون آدرسی: قتلیس، ملا نصرالدینه.  
 اعلان قتلی: یطیلت ایله سطرلی ۱۰ قنک.  
 آدرسی دهگیشک حق ۳ داله پدی قنک  
 مارفون.

### تسل

یر درد وار که یره گوگه سفینتیمان، اورمک پالدریان،  
 اناسی ورماندیرن، سیر و تکیزک یلمین.  
 ملا، یریک عزیز یر اولادی التن گیدم.  
 اما ایلهده اولور که یرینیک یانته یر مدیت گتدم، که  
 یر باندن یر قنک تکیزک لگی اولور، اگر سنک ایله یر اولاد  
 وار ایله کی سته، قونولار گیمه کسه گورمدمی، اگر سنک  
 ایله یر قرداندک الکن گنبدو که هبیه اوزگا پاخلنده اولتارد،  
 اگر سنک ایله یر قوم و یاقوق آدامک وفات ایبدو که سنک  
 ایچون هبیه خجالتک مایمی ایدی، سن پیدله یر قوتی  
 فرد ایمنده سنغا دیجهلر که ما بالام، چوخدا غمه ایله  
 وار باشی کولفیک دیناده یاماعلی سنک ایچون اونیزده یر درد  
 و بلا ایدی، دخی نلی تاب، دخی چوخ آغلاما.  
 قزوق خیرینی ییز ملاحظه ایذیک، نیجه که یر طریوق جوجه  
 حبیلی هرگ عورتلری ملاحظه ایذیک، نیجه که حیاطزمده آقرا  
 طویوقلار، یو طویوقلارک ایچینده، تلک یرجه خرز وارا، که آدی  
 مجتهد شیخ عیسی، یر، اوزاندان پاخلنده ۸۰ یازنده اوزون  
 ساقتال و ساقنلک اوجیده ییز یر انسان، اما حقیقده بویر  
 دانه لاری خوروزد، که دوشوب قزوق طویوقلاریک ایچینه و  
 یو عورتی گورنده — بوگا زورنان سینه اوخویور، او عورتی  
 گورنده — اوگا زورنان سینه اوخویور.

یون، دی گلون اتا امام زامده تشریف آبارنده، گورون که  
 یو چاره سلمان قارداشلر لیبه آغا میندیگی ایشگون قوروشی  
 یوزلر.

ایله درد وار که دخی اولنک فاقنده سیر، حوصله مسکن  
 یکل، اما ایلهده اولور که آدام آز قایلر دیسون:  
 چینه گنسون یله ومان که اولنک آدی قزوقین،  
 ملا، هر کی سگا دیبه «قزوقین، دخی یردن گونوروب  
 ننی اوزوم».

یو یو لیبه سوزی بوراده اوندان اورتی یازیمز که هنه  
 یو اورگا هرکن کوسک، گرک یر آز آرتقده اوزیندن کوسک،  
 او سیه که ایندیبه تکی پیزه هر کس دیوب «آی قز  
 یانی»، ییز فخر ایلمینتیک.

اما گرک اولتایین، اولتاندادا یونی گرک فاقنجه ییله ایذیک که  
 یمن قورخوبه دوشده، ییزم ایچون بو یوک نلی اولاجیک که  
 نه اولش اولد، گت خدایه شرف اولسون که مجتهد شیخ  
 سی، یردن تخلص اولاجیک.

بلکه ییله ایله شیخ عیسی کیسی دغلا رسته تالایار،  
 ایندی ییلیم که یو سوزگ فاقنده سگا یازاجلار، که بس  
 ی، اولد اور گوز قیاشنده شیطان بازاری قوروسان، گنبدو  
 چیرسان قزوقین، یر یونی تیه گوز-دیرنن که قتلیمه ابرینی  
 سلمان دعوانسته حاجت خالانوق کراوالر سینه دولانده «آغا»  
 آتیشدی آقوشنک فاقنده و قورخوبه دوشن یازیق سلمان  
 وارلرینه تاماشا ایله ایله دیپوروی: «یه، یه، نه افکار مالی،  
 بودا قاسون گان دقمیه، خلقی نمک ایله ایله ییزده اوز  
 ی، قوبدیک فخالنه».

### ◀ ملا نصرالدین ▶

### ◀ قانوائک رومایه راپورتی ▶

یرجه گوننده دینیم طرالی سن  
 لکتریمی سوروب، کوپ دوتارم  
 یر لیکه یاغلی دولماز اولورم  
 اوزادوب ال، قویوب ایلمی سگا!

نه ییلوم بلکه داتن یومور تالیئش  
 قردی نندنامی، جیبروب فرسی  
 یارتالایوب بوچ قیلدی عسکری  
 میه آتسیر قیلمی بویمسا ایشرا

عشریم دوندی شبر ایکن «کی، یه»  
 اورک، عرب قهرمالارین گورجک  
 ساحله الله وار ایکن گورجک  
 رواسک اولدوق نغلیلمه (!) گمی!

قوروده ایله ییم لیجه سکره جنک  
 اولمادی ییزده اونیه ییبر لکشفات  
 ییلم ایش نامل اولدیه هیجات  
 قالدی چاره، قوشون نه توپ، قنک!

دنا یوب چون یوزلوی دستلرم  
 یولدیسلار استقام ایچون فرست  
 دورت مین آدم: کینی، لوشاق، عورت  
 قردیسلار برلی من، بودر حترام!  
 کتیبز

### ◀ س ▶

قرا باغ محالنده یر کتند وار، آدی هلد آرخی،  
 هر چند بورا یر یو یوک کتند، اما دیناده هیچ که سلوم  
 قنک که یر یوزنده «معدن آرخی» آدمی یسر کتند وار،  
 اونی ایستوروم دیمم که بورادن یرانه یان پول یوخدر، مثلا، ییه  
 یس ایینه «معدن آرخته» گله، گرک اوزنی تونا «معدن آرخی» لره  
 آتسی سور، سور، اسکن گلدی سور، آرخ گلدی سور،  
 بالیق اولدی سور، نا که پاله الله، اگر گلوب چندی —  
 چندی، اگر یاری بولدا قالدی، اودا آله ایتهپر،  
 یونی دیمک ایستوروم که نیجه که سلمان قارداشلار اولان  
 یرلرک هابینده، هابینده بوراده پول یوخدر، یاقیتشده پول اولور  
 یالینق، یا ایبکک اکن سولاری آخوب توکلور پول، نه آت  
 ایله ترد اولور و نه قلاون و نه آرا با ایله، نیجه که هر برده  
 که سلمان قارداش اولور.

یقلدی ییله س دوشدی که چاشنین حشرتلری گلیر همد  
 آرخته، آله سگا کتر، مین شرف اولسون قزوق، قارداش، یر  
 آیک ایچینده همدن آرخته یر عده پولی ساندیلر که گوزی  
 یومولی گیشک اولار: کالی سارین اینی، هر طرفی آرخ، یاخشجه  
 کورویور، خلاصه، اول دغه گورن کیسی ایله یرلرک که  
 ایرمی ولایتهپر.

مقتدر، آله چاشنین حشرتله اوزون عمر ویرسون، اوواک  
 گمشک خیرینی گونورلرمده آله عمر ویرسون، و بو سسی سالانده  
 آله عمر ویرسون، که یو سندان پرکتدن آخرده ییزده یر  
 یاخش یول قالدی.

هر چند که چاشنین حشرتلری پتوروتا گنبدله، و اونک  
 دخی گیری قاشماقانی بورنک پولیسای ایچینده یولاری قایرانه  
 دخی شیمان اولور (چوکه چاشنین حشرتلری نه طور اولدیه،  
 هبیه هند آرخته گلدی) اما گه هرین یر س دوشور که  
 چاشنین حشرتلری گمشک همدن آرخته،  
 او ساتت یولارک گوریری قایرلور.

خدایا، کتر، کتر، جلا سگا کتر.  
 «جرحراما»

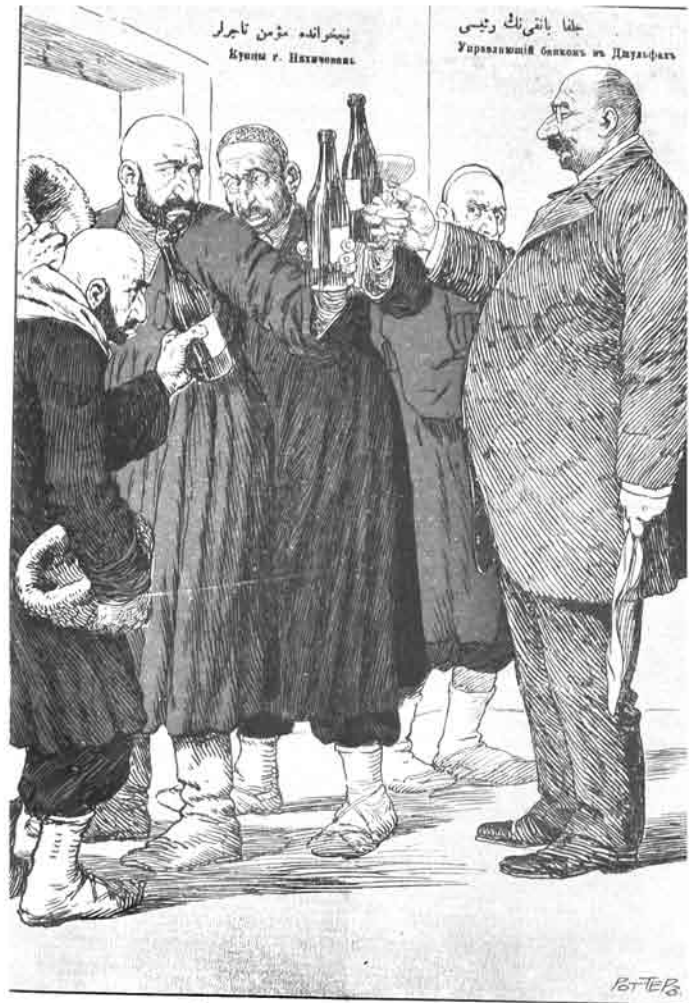
### خان

### پک

اگر ایستوروس خان اولسان، آدی، چوخ یات، یاقوش یری،  
 پک  
 ایستوروس پک اولسان: قورل اونا، قلوبا گیت، اوزینگن  
 سولایه هیچ کسی بگله، لریکی قوی شالوارک جینه.



دی سیرلان چالین، آئی سیرلان، چالین، یزیم نیش، ملازی اور سائیکان سائین،  
 O, vraga spoznav, so ostopiglavne Samanentits 7mad namero 77140



نہخوانده مؤمن تاجر  
 Крути р. Пахачово  
 سلطان پانی ٹک و بیسی  
 Урожайный бонкомъ въ Дуна-факъ

آمان گویندر، بیزی، تازہ دیشہ تاپیر کیت

B. TEB

باجہ قبیلہ تون

(سانکو مکتوبری)

پس مسلمان قارداش کے دوستوں مانگو شہرینہ پر آ کر وقتہ لاپ گھنٹیپور و ہج قبائلی کے مسلمان قارداش اور خاٹنپور و ملا لانا پانچ کے گھنٹیپوسون: مرہاجہ اولہا گھ مانگو شہری روسہ کے پانچھنٹیپور، پیراہہ دارالنون وار، سوزہ خانہ وار، حمیز مکتبر و جیسٹار وار، بیوک تبار وار، و مانگوالی رہی قبیلہ ساروق اہلوار، پورا جامعیتک پیز دالی قلان ملہ اول پیلز قاتری اولاسون.

اوفر کے پس مسلمان قارداش دوستوں مانگو شہرینہ، باخترسان کے صاحبجی گولی پیر فرمزی قاتلوع گیبوب، بوئی من جرٹ ایلہ دیہہ پیلرم کے مانگو شہرینہ گلن اورگہ منگلرک ایچیندہ مسلمانلار کی گوزی آجین زبیرک و استبدالی ملت بوختر۔ پیر شہوی کے بوگون آدینی یازا پیلیر و لخدون یا شبروتان پیر یقراق گلتدہ کرچیندہ سادآہ یالوریر کے: باچانگاہ، بولی اوخوہ همان شہوی قارداش اگنی ختھنن سورا دہارہ آخیز ختھنندہ اوٹوورپ روس خاتم لاری ایلہ شیتہ شیتہ و ورورپ بلبل کیسی روسیہ سبب ایلیور، نلبجہ کے سعی علیہ الرحمہ گھنٹیلیدہ دیورن۔

بجہ کار ایست ز گل ملیتی شہوی، کالای یسا اوستا قی

دھیچک: دکھ سنگی سوتی اولغی سوتی، آخردہ یلہ اولوبور کے قاتلار عہر لریک بیریندہ کے ایریندہ و مسلمانناروا اولخانان ایچیدیرس کے ایکی آدم گھنٹپور پیر پیرتہ ختجر دعواسی ساروب — پیز ایلیورس پوزلار مسلمانلار، جیع چلیچر ختہرینز گیجہ سحرہ کیسی قومار بالارایہ دول اولورلار۔

پوزلار کپہرور؟ مسلمان قارداشلار! اما حمان گون و حمان گیجہ و اعنطریز شبرلر اوستندہ مین دہفہ دیورلار: حمانر ایچہ لنتدہ، اوڑون ساقلار حمانلر یزس سہ و فرورب چینیریتیرلار: حمانتہ، قومار یزلار، لنتدہ، — دھنت، لنتدہ و اوٹاخلاری اورو سی دہرے قوتلارہ لنتدہ، — دھنت، لنتدہ، و حمان ساعت، حمان دہفہ مانگودادہ مسلمان قارداشلار منقولر لار، یہ، یہ، یہ . . .

محض قومار یزلتہ، عراب یزلتہ، تا حتہ یزلتہ، لوطی یزلتہ، نچہ کے سدی علیہ الرحمہ اون گھنٹاندہ بوپورور: موسوقادر گل گھنٹاندہ تاجرگدر بورا، نہ تک خلک بوردا ہاری چھان سٹک چانگ پیمہ سکان آیت زنگ ملیتی گل اولور پایلا اولیاق ورنی.

(مامدی وار) شہدی سوزان بک

آس منہم، دولتا منہم، ہر پردہ احسان منہم آدینگی عارف قویوان یوخ جینگہ یرقک باغ، کالبدر قزل، کاشغ جیندائمن منہم بو قدر شیلر منہم، سنی دی لہنگ وار آئی منہم شہرتیم وار ایلنلور، دینگم قزما منہم گوزلرک باش، جوکوب اورک، دونوبوئک جوہ سرخدر رنگیم؟ کینیم کرک، شافتر جاپ منہم قوی جانک چسوزن تک، ایستہ وار ایلی اوچ آرواہ منہم عترتیم، عینیم، دھانیم، فہوہ، قلبایم اولیم اسگاسم، ساز اسام، در، مرچانیم منہم آخترندہ خت و حوریلہ رشواتیم منہم، سگینیز

خانلار

پیربورغہ ہوادہ اوچان ایسکی شہ روس ختلی خانلار، شیرلار گھنٹولر طرابلہ و اورادہ ایتالیا قودونلاری طرفندہ تا لخدونلار گوگہ و عربلرک اوستلرہ یوسا توکونلر.

اورلر

گورمن یر برہہ سکتب اولیانندہ تہ اولور؟ ہج زاد اولور، واق؟ ہج زاد اولور، ملا، من یر سکتدہ گیدیم کہ اورادہ سکتب وار، سورا یولوم ایہ یر کتدہ دعور کے اورادہ سکتب زاد بوخندہ، ہج پیلیرم کہ، بو قاتلیک سکتدہ ایہ سورا کی کتدہ قاتلی وار، واقعہ ہج یر قاتلی یوشتر، ایسہ بو کتدہ گون یر یلدران جنوب او یر یلدران بائیر، ایسہ سورا کی کتدہ گون یر یلدران جنوب او یر یلدران بائیر.

بو کتدہ آدمالار چورک، بیوب یاتوب دورولار، او یر ی سکتدہ چورک بیوب یاتوب دورولار، ہج قاتلی بوخندہ، یرجہ قاتلی بوہر کے قاتلیک کتدہ اوتالارہ ناہاق یرہ ادیت ویرلر، اما او یری سکتدہ اوتالار گروب دولایرلر و کب چیلرلر، اورمگری آچیلر، واقعہ یی ظرافت دیورم، بو کتدہ ایہ او یری سکتدہ من یس قاتوت گورمنہم.

من یس قاتوت گورمنہم، من یس قاتوت گورمنہم، من یس قاتوت گورمنہم، من یس قاتوت گورمنہم.

پوچتہ قوتلوسی

شاشاہہ صنف قوی مدرسہ: اشارک جاپ اولوٹلوسی گوز لکتر، سیزہ زحمت اولاق، نوخودہ واوزون حوققارہ: نتر ساروق جینتک ساتی جولار پیلیر یکتنہ، اوساعت ہارای لیزس و جولاری یی آبیرو ایلیورس، اما اسلادہ یر آز حوملہ و بیور لایم: گو۔ روسن، دوت ایلدی کہ ملا نصرالدین پانک ۲۸ سات ۳۴ قلی باسکودہ، نہات جینتیک متفرقہ بائیر، اما یز گتہ ہج کہ گلالی ایلمینتیک تک یرجہ آدمہ بو مسریہ ویرمہنیتک: چونکے آدم گزک منبری اولورن.

باسکودہ ملم ڈاکس: نہ سبہ جواب ویرمہنیت؟ پاکوہ راحل چاہرہ: روح سندی، یاشتی یازیلوب، اما واقہ پیلیریک کے بہ جاپ ایمدک.

ملیر و پاش محرز: جلیل محمد زلی.

دوقتور مصطفی آغا شریفوف، ناخولہلاری قبول ایدر سحر ساعت ۹ دان ۱۰ تک و آختم ساعت ۸ دن ۸ تک، آرمی: سولاقو کوچنہ ساراولوک ایلمیندہ ۱

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИК Живомолочная в Ф. Орль. Advertisement for a medicinal product, featuring an illustration of a cow and a person.

ییزہ قالہ، ییز بو خاتلار، صلحت گورمیریک: ہوادہ اوچاق فورلوی یر شہر و ہر حالہ عورت ایتن: گال: خانلار، صلحت گورولیک کے دوریبوب گیتسولر قزوب و مجتہد شیخ عیسولک قورولیک مشرف اولوب یر مئلہ سوروسولر، بو خان شیخ عیسیہر سے بو پانہ گلوب، دستار ایہ لاز قلیبوب، عسی اللہہ خوش گیدر، عسی ندیہ، آخریہ لنتالہ یاشتی اولار، اللہ افریم، پوزلار، گزگہ قاتلخانان و گامہیز عرب اوستا خازلیتی یوسا، ایہ لقب ایلمدکن گہ ہج یر قلیدہ حاصل اولور، قزوبہ گل، قزوبہ، قزوبہ.

اسنا: ایلیس

دیورلر

دیورلر: ایران دولمتن ساندلر ایلہ دور، ایہ دور، دیورس کاندلر آخیز قان، ایلہ ییل کے آب رواندر اصل یسادی اشبو زمین و زالددر اولن یوق، گولن جوق، ہبائدر ہماندر

دیورلر گبیر یاشتی کار حکومت نہ جنک و جدال و دعوا خوت قویون ایسہ قورد اولتور یی ادیت دیورلر: قطف من انسلیم، بالاندہ حماندر، ہماندر، ہماندر، حماندر

حسان خلق ایران دیوانہ گان تک جیلر لیر پیرینی قودوشن قان تک پندر دوروہ خانک، بڑک خزان تک

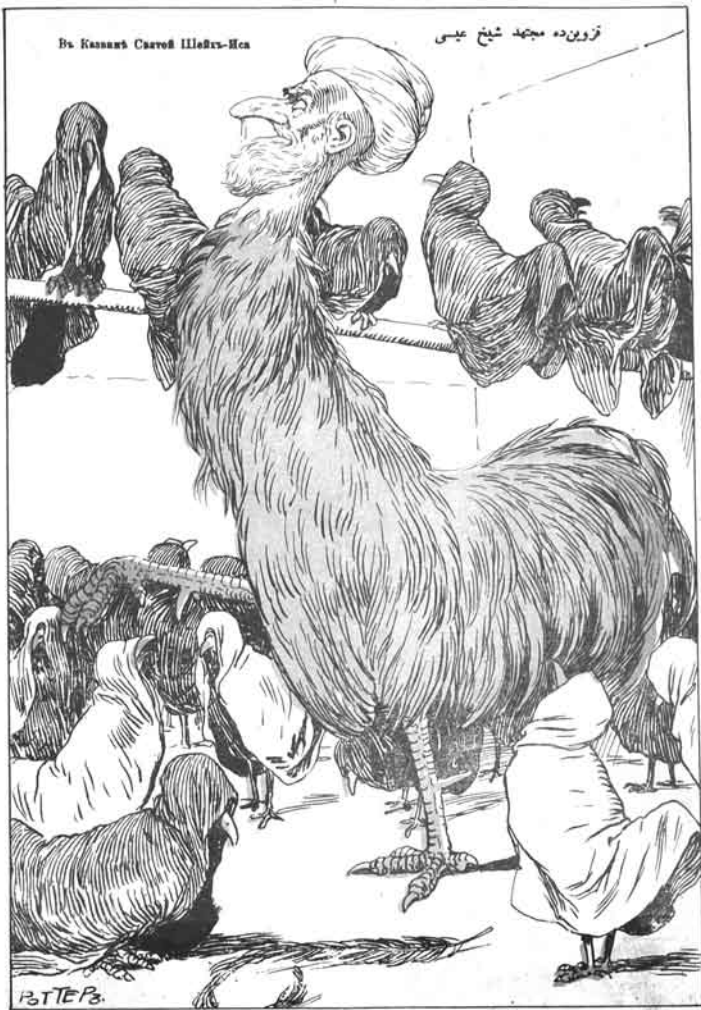
دیورلر: کہ (تترگر) ایجرہ، مسلمان مسلمان قزیش، ایبوب شہری ویران اوقاق، عورت، ایریک ناما ہراشان

دایلیشس پیلانہ بیکر دولتدر زاریستی، سیزیلی و آہ نساندر

شولوخ، اوروقندر دیور ملک ایران نہ تیریز کیرمان، لہ گیلان ملران و سکلارہ، ہجان، وزیردرہ ہجان حمان سکتہ قلی، حمانجہ دایلیدر حماندر، ہماندر، ہماندر نہ ہلگاندہ یوہ نہ خالیدی، یا رب نہ وخت، نہ عدت، شریفیڈی یا رب نہ غواہ نہ سندہ ایابتدی یا رب پتوبیدر مگر وقت آخسر زامندر اساندر، اساندر، اساندر، اساندر سرک درونیم گوزمنش ورناسر! سگینیز

By KASSAB CAPOH ILLAIX-HEA

قزوین ده مجتهد شیخ عیسی



РАТТЕР.

من بو باشه گیشم، بیرجه دفعه ده دستازان ساز قیلامیتام، هامیسی سینه غلی ابله اولوبدره، (شیخکاوز روایتی)